

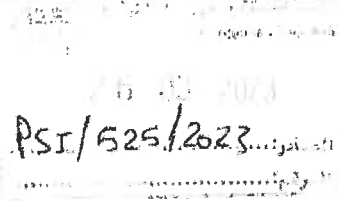
دولة فلسطين - مؤسسة المواصفات والمقاييس الفلسطينية

State of Palestine - Palestine Standards Institution



Date: 26th of March, 2023.

To: UNESCO – ICH



Subject” Supporting Letter for registration of the tradition of making Nabulsi soap in Palestine- in the representative list of the Intangible Cultural Heritage of Human in UNESCO” Le

Recu CLT/LHE

31 MARS 2023

N°.....0192.....

The Palestine Standards Institution (PSI) presents its compliments for UNESCO.

And regarding the registration of the tradition of making Nabulsi soap in Palestine- in the representative List of the Intangible Cultural Heritage of Human In UNESCO”, PSI sends this letter to support the Palestinian Cultural Ministry to obtain the registration of the mentioned element.

The Palestinian Standards Institution (PSI), as a general brief, works according to the law of standards and metrology no 6/2000, and it is considered the authorized body for developing standards, technical regulations, developing conformity assessment systems (testing, inspection, certification), in addition to the metrology system.

PSI has its main objectives which are: adopt standards, conformity assessment and metrology based on well-established, modern, and scientific principles. And assist in protection the health of citizens, and environmental by adopting Palestinian standards, measurements and granting certificates and conformity marks. In addition to support the national economy and economic development plans and contribute to the modernization of industry in coordination with the concerned institutions in Palestine.

PSI supports the national economy by ensuring the products quality and competitiveness, in addition to support and facilitate the Palestinian products access to the international markets. Hence, the existence of Palestinian standards that are harmonized with the requirements of the regional and international standards, and it is applied on the national products especially



Ramallah–Al Masyoun Postal Code: P6028785 P O Box 2258 رام الله، المصيون، مبنى القدس ص ب
Tel Direct No.: 134 Tel: +970-(0)2-2984144 Fax: 2964433 info@psi.pna.ps www.psi.pna.ps



the traditional and heritage products, this will lead to protect the identity of the national product when enters the international markets, mainly by applying the product labeling.

In this letter we ensure that we have a developed and approved Palestinian standard for the municipal soap (PS 854), also we ensure that the tradition Nabulsi soap in Palestine fulfils the requirements of the PS standard and this product is tested and certified of PS quality mark. Moreover, the label with its information specially the country origin, the producer's name, the ingredients...etc. are fixed on the package of the soap, this will protect our traditional product from counterfeiting and fake.

Based on the above, we would be thankful if you agreed our recommendation to register the mentioned elements in the representative List of the Intangible Cultural Heritage of Human in UNESCO".

Regards,

Eng. Haidar Hajjeh
CEO



To the Intangible Cultural Heritage Committee / UNESCO

Support and Approval Letter

I am Mr. Ahmad Darweesh Al-Fakhori, I work in Ash-Shakaa soap kitchen in the city of Nablus. My work in the soap kitchen provides my family and me with a decent living. I learned to cook soap from my grandfather and started to work in the soap kitchen when I was twenty years old. We follow the safety instructions in cooking soap subject to inspection by the Ministry of Health and the Ministry of Quality after finishing the product which will enter the market.

Most of the Palestinians here trust Nabulsi soap, and hardly a house is devoid of soap. Although soaps rely on easy works to make soap, we call it a factory because it turns oil into another substance, which is soap, and it is good at cleaning oils from hands, utensils, and clothes.

I am proud of this traditional industry that I learned from my ancestors and had a craft to live from. Therefore, I offer my support to the Ministry of Culture in its intention to present the Nabulsi soap element and the knowledge associated with it for registration on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

the signature: Ahmad Darweesh

the address: Nablus

The Mobile phone: 0599534775

إلى لجنة التراث الثقافي غير المادي / اليونسكو

رسالة دعم وموافقة

أنا السيد أحمد درويش فاقورة

أعمل في مصبنة الشكعة في مدينة نابلس، عملي في المصبنة هو الذي يوفر العيش الكريم لي ولعائلي، تعلمت طبخ الصابون من جدي وبدأت أعمل في المصبنة منذ كنت في العشرين من عمري، نتبع التعليمات الآمنة في طبخ الصابون ونخضع لتفتيش وزارة الصحة، ووزارة الصناعة بعد انتهاء المنتج الذي سيدخل الأسواق.

أغلب الفلسطينيين يتقون بالصابون النابلسي، ولا يكاد بيت يخلو من الصابون النابلسي، برغم أن المصابن تعتمد على أعمال سهلة لعمل الصابون وادوات بسيط، فإننا نسميها مصنع لأنها تحول الزيت إلى مادة أخرى، وهي الصابون، ويكون جيد في تنظيف الزيوت عن الأيدي والأواني والملابس.

افتخر بهذه الصناعة التقليدية التي تعلمتها من أجدادي، اتخذتها لي حرفة أعيش منها، لهذا أقدم دعمي إلى وزارة الثقافة في نيتها ترشيح عنصر تقليد صناعة الصابون النابلسي به للتسجيل على القائمة التمثيلية لعناصر التراث الثقافي غير المادي للبشرية. وأتمنى ان تنجح فلسطين في ذلك

التوقيع / أحمد درويش

العنوان / نابلس

التلفون / ٥٩٩ ٥٤٧٧ ٥٩٩

To the Intangible Cultural Heritage Committee / UNESCO

Letter of support and approval

I, Nabil Abdul-Jabbar Alqam, am a researcher in the affairs of Palestinian cultural heritage and folklore, and an author of books on intangible cultural heritage topics. One of the elements of this cultural heritage that we as Palestinians are proud of and practice so far is the "Nabulsi soap-making tradition" as this element has been passed down from generation to generation and has continued to this day. The soap is regarded as one of the signs of the Palestinian national identity associated with the land and the human being due to its association with the olive tree.

I participated with the Ministry of Culture in the meetings that took place regarding the preparation of the nomination file for the element "The Tradition of Nabulsi Soap Making" for registration on the UNESCO Intangible Cultural Heritage of Humanity List with pleasure and pride, I hope that this registration will be successful because it is worthy of it, so I submitted this letter to the Ministry of Culture in support for file.

Sincerely,

signature: Nabil Alqam

address: Ramallah

Mobile phone: 0598252018

إلى لجنة التراث الثقافي غير المادي / اليونسكو

رسالة دعم وموافقة

انا نبيل عبد الجبار علقم باحث في شؤون التراث الثقافي الفلسطيني والفلكلور، ومؤلف كتب في مواضيع التراث الثقافي غير المادي، من عناصر هذا التراث الثقافي الذي نفتخر به كفلسطينيين ونمارسه حتى الآن هو "تقليد صناعة الصابون النابلسي"، حيث تناقل الأجيال هذا العنصر جيلاً بعد جيل واستمر حتى هذا الوقت، يعد الصابون من علامات الهوية الوطنية الفلسطينية المرتبطة بالأرض والإنسان لارتباطه بشجرة الزيتون.

لقد شاركت مع وزارة الثقافة في الاجتماعات التي تمت بخصوص تحضير ملف ترشيح عنصر "تقليد صناعة الصابون النابلسي" للتسجيل على قائمة التراث الثقافي غير المادي للإنسانية في اليونسكو بكل سرور وفخر، وأني أملاً أن ينجح هذا التسجيل لأنه جديرٌ بذلك، لهذا قدمت هذه الرسالة لوزارة الثقافة دعماً للملف.

ولكم الشكر،،،

العنوان: ترمعيا - رام الله

الهاتف: 0598252018

التاريخ: 2017/3/17

التوقيع: 

نبيل علقم

Nabeel_alKam@yahoo.com

To the Intangible Cultural Heritage Committee / UNESCO

Letter of support and approval

We are the Women's Association of Al-Aboudieh, after following up on what the Ministry of Culture is doing to safeguard the intangible cultural heritage, we would like to suggest about nominating Nabulsi soap element on the representative list of the intangible cultural heritage, and this is after consulting many women in this association who are soap makers.


the signature: Noora Khoori

the address: Aboud / Ramallah

Mobile phone: 0599375876

إلى لجنة التراث الثقافي غير المادي / اليونسكو رسالة دعم وموافقة

نحن جمعية سيدات العابودية بعد متابعتنا لما تفعله وزارة الثقافة من صون للتراث الثقافي غير المادي نود أن نقترح عليكم ترشيح عنصر الصابون النابلسي على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي وهذا بعد استشارة كثير من النسوة في هذه الجمعية وهن من صانعات الصابون.

التوقيع  نورا حوري
العنوان رام الله - عابود - البلدة القديمة
التلفون (0599375876)
التاريخ 2

To the Intangible Cultural Heritage Committee / UNESCO

Letter of support and approval

I am Mr. Khaled Omar Ibrahim Diab, and my wife, from Mazari' al-Nubani village, outskirts of Ramallah city. We have olive farms. When the season of the olive and the olive press comes, we choose part of the oil to cook the soap. We have a family and some of them are students in the universities. Actually, we would not have grown up without our oil.

My wife and I have a small business at home. We cook soap and make a product in order to market it and improve the family's income. Moreover, we feel that we are safeguarding our land and our olive trees as long as we make our own soap from it. We learned soap making from our grandmothers who taught us the method with high craftsmanship so that the soap is of the best quality.

Our little daughter is in the university now, she intends to develop this home industry in the future. She is proud of what our ancestors created in producing soap that is good for the skin and for cleaning more than any other soap.

My wife, I and all of our family offer our support to the Ministry of Culture for what it intends to work on in registering the Nabulsi soap element on the representative list of the intangible cultural heritage of humanity.

the signature: *Khaled omar*

the address: *Mazari' al Nubani / Ramallah*

Mobile phone: *0599749340*

إلى لجنة التراث الثقافي غير المادي / اليونسكو

رسالة دعم وموافقة

أنا السيد خالد عمر ابراهيم ذياب وزوجتي السيدة فريال داوود من قرية مزارع النوباني قضاء رام الله، لدينا مزارع زيتون وحين الموسم وعصر الزيتون نختر جزء من الزيت لطبخ الصابون، لدينا عائلة وطلاب في الجامعات ولولا زيتنا ما كبرنا.

انا وزوجتي لدينا مشروع صغير في البيت اذ اتنا نطبخ الصابون ونصنع منتج من أجل تسويقه وتحسين دخل الاسرة واكثر من ذلك نحن نشعر باننا نصون ارضنا وزيتوناتنا ما دمنا نصنع صابوننا منه، تعلمنا صناعة الصابون من جداتنا علمونا الطريقة بحرفية عالية حتى يكون الصابون من أجود الأنواع:

ابنتنا الصغيرة في الجامعة الآن وهي تنوي أن تطور هذه الصناعة البيئية في المستقبل وهي تفتخر بما ابدعه اجدادنا في انتاج صابون جيد للبشرة وجيد للتنظيف أكثر من أي صابون آخر زوجتي وأنا وكل عائلتنا نقدم دعمنا لوزارة الثقافة على ما تنوي العمل عليه من تسجيل لعنصر الصابون النابلسي على القائمة التمثيلية لعناصر التراث الثقافي غير المادي للبشرية.

التوقيع: خالد عمر ابراهيم ذياب
العنوان: مزارع النوباني
التلفون:
التاريخ: ٥٩٩٦٤٩٢٤٥

To the Intangible Cultural Heritage Committee / UNESCO

Letter of support and approval

I am Suad Owais, a trained lawyer and a volunteer in safeguarding of the Intangible Cultural Heritage-Al-Aboudiyyah Women's Association-. I stayed informed about the safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. When I did my graduation project, I benefited greatly from the information that they gave me about the National List of Heritage Elements and the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity at UNESCO.

I talked with the director of the association in Aboud, and we came to the ministry with a request that the Nabulsi soap will be the element that will be submitting it for nomination the next year. Thus, the experts of the ministry and heritage found that this element is suitable in terms of content for nomination on the list, and work began to prepare the nomination file. I was chosen as a liaison between me and the local community committee of the heritage bearers and, to communicate with them and inform them of the developments of this file. Besides, We held meetings, I took approvals and letters of support, and we supervised the shooting of the film and photos. Indeed, all work was a part of the heritage bearers participation and the local community in all its stages.

The signature: *Suad Owais*

The address: *Aboud / Ramallah*

The Mobile phone: *0569813930*

إلى لجنة التراث الثقافي غير المادي / اليونسكو

رسالة دعم وموافقة

انا سعاد عوبس محامية متدربة ومتطوعة في جمعيات صون التراث الثقافي غير المادي، جمعية سيدات العابودية قرية من قرى رام الله، كنت على اطلاع بما تفعله وزارة الثقافة من صون للتراث الثقافي غير المادي حينما عملت مشروع التخرج حول القانون للتراث الثقافي غير المادي. استفدت جدا مما قدموه لي من معلومات عن اللائحة الوطنية لعناصر التراث، وعن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية في اليونسكو. وعرفت منهم الكثير من صن التراث اثقافي غير المادي.

تحدثت إلى رئيسة الجمعية في عابود وجئنا إلى الوزارة بطلب أن يكون الصابون النابلسي العنصر الذي يتقدم به للترشيح في السنة المقبلة، هكذا وجدت الوزارة وخبراء التراث أن هذا العنصر مناسب من حيث المضمون للترشيح على القائمة التمثيلية، وبدأ العمل على اعداد ملف الترشيح.

تم اختياري كهمزة وصل بيني وبين لجنة المجتمع المحلي من حملة التراث من اجل التواصل معهم واطلاعهم على تطورات هذا الملف قمنا بعمل اجتماعات، وقمت باخذ موافقات، ورسائل دعم، واشرفنا على تصوير الفيلم واختيار الصور. كل العمل كان ضمن مشاركة حملة التراث والمجتمع المحلي في جميع مراحلها.

التوقيع: 

العنوان: رام الله - عابود - وسط البلد

التلفون: 0569813930

التاريخ:

To the Intangible Cultural Heritage Committee / UNESCO

Support and Approval Letter

I am Mrs. Arabiya Al-Shayeb, from Ijnesinia village, outskirts of Nablus city. I am 76 years old. I make Nabulsi soap, as we have a surplus of oil after the olive harvest season. I learned soap making from my mother, and my mother got it from my grandmother. Thus, we were able to cook soap once a year, and we make enough for cleaning purposes throughout the year. We also give it as a gift to my dear relatives.

My daughter helps me to cook the soap and tells me: maybe I can develop your soap in the future when I graduate from the university.

I was pleased with what the Ministry of Culture told me about its intention to submit the Nabulsi soap making file to the representative list of the intangible cultural heritage of humanity. I am proud to be helping in this matter because Nabulsi soap has been with us throughout our lives, we learned it from our ancestors, and it will remain our legacy forever.

the signature: Arabiya Al-shayeb

the address: Ijnesinia / Nablus

the Mobile phone: 0598255826

إلى لجنة التراث الثقافي غير المادي / اليونسكو
رسالة دعم وموافقة

أنا السيدة عربية الشايب من قرية اجنسينيا قضاء نابلس عمري 76 عاماً
اصنع الصابون النابلسي حيث يتوفر لدينا فائض من الزيت بعد موسم قطف
الزيتون، تعلمت صناعة الصابون من أمي وامي تعلمته من جدتي وهكذا استطعنا
طبخ الصابون كل عام مرة ونحن نعمل ما يكفيننا لأغراض التنظيف طوال العام
وايضاً نقدم منه الهدايا للاقارب الاعزاء.

ابنتي تساعدني في طبخ الصابون وتقول لي ربما أستطيع أن اطور على صابونك يا
أمي في المستقبل عندما اخرج من الجامعة، قلت لها: مهما طورت سيظل الصابون
النابلسي هو الصابون النابلسي فزيت بلادنا لا يشبه زيت آخر.

فرحت جداً بما أخبرتني به وزارة الثقافة عن نيتها في تقديم ملف صناعة الصابون
النابلسي إلى القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية وأنا افتخر انني
اساعد في هذا الأمر لأن الصابون النابلسي كان معنا طوال حياتنا وتعلمناه من
اجدادنا وسيبقى مورثنا إلى الابد.



التوقيع:

العنوان: اجنسينيا

الهاتف: 0598 255826

To the Intangible Cultural Heritage Committee / UNESCO

Support and Approval Letter

I, Ms. Tamara Ismail, from Beit Iba village, outskirts of Nablus, graduated with major - English language and literature, minor - French language.

Tradition Nabulsi soap is as a part of our culture. I used to use Nabulsi soap when I saw my grandmother cook it for us ever since I was a child, as an annual need of the house. I used this type of soap because it is distinctive one from the other kinds of soap to contain olive oil. I noticed its efficacious effect that affects the skin in terms of aesthetics and healthy.

I am proud of this traditional making and will teach it to my children in the future. I was pleased with the Ministry of Culture's registration of the Nablus soap element on the representative list element of the intangible cultural heritage of UNESCO. Indeed, I wish them success in presenting this file.

The signature: *Tamara*

The address: *Beit Iba / Nablus*

The Mobile phone: *0595265866*

إلى لجنة التراث الثقافي غير المادي / اليونسكو

رسالة دعم وموافقة.

انا الأنسة تمارا اسماعيل من قرية بيت ايبا قضاء مدينة نابلس تخصص رئيسي اللغة الانجليزية وآدابها، فرعي اللغة الفرنسية.

أستخدم الصابون النابلسي "البلدي" الذي يعد جزء من ثقافتنا حيث اعتدت على استخدامه منذ صغري عندما كنت اشاهد جدتي وهي تطبخ لنا الصابون كمونة سنوية للبيت. وبصفتي استخدم هذا النوع من الصابون لتمييزه عن غيره لإحتوائه على زيت الزيتون فقد لاحظت مدى تأثيره على البشرة من ناحية جمالية وصحية.

افتخر بهذه الصناعة التقليدية وسوف اعلمها لأطفالي في المستقبل. سررت بما تقوم به وزارة الثقافة من تسجيل لعنصر الصابون النابلسي على القائمة التمثيلية لعناصر التراث الثقافي غير المادي في اليونسكو واقدم دعمي لهم وأتمنى النجاح والتوفيق في تقديم هذا الملف.



التوقيع:

tamara.ismail99@gmail.com

العنوان: سبت ايبا - نابلس //

الهاتف: 0595265866